

PROTOCOL ON ACADEMIC AND RESEARCH STAFF EXCHANGE

**between
UNIVERSIDAD AUSTRAL
and
SAINT-PETERSBURG UNIVERSITY**

for the period 2011-2015

August 29th, 2011.

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Professional Education “Saint-Petersburg State University”, Russian Federation, hereinafter referred to as the “SPbU”, represented by its Vice-Rector for Research Dr. Nikolay Skvortsov, acting under the proxy # 28-21-68 issued 06/06/2011,

and **Universidad Austral**, Argentina, hereinafter referred to as the “UA” represented by its Director of Research, Dr. Ricardo Crespo,

hereinafter referred to together as the “Parties” and solely to as the “Party”,

in accordance with the Memorandum of Understanding concluded by the Parties on September 01, 2009 (hereinafter referred to as the “Memorandum”),

hereby agree upon following:

§ 1

- 1.1. The Parties will continue and develop scientific, academic and other forms of cooperation in the areas of their mutual interest, also involving other interested institutions, organizations and associations.
- 1.2. The Parties will promote conducting joint scientific and academic activities, publication of papers, journals, textbooks and tutorials, organization of seminars, conferences, and other joint projects.
- 1.3. With the objects indicated in cl. 1.1. and 1.2. of the Protocol the Parties will promote the exchange of academic and research staff during the validity of the present Protocol and in accordance with the terms and conditions set by the present Protocol.

§ 2

- 2.1. The exchange duration per person will range from two weeks to three months. Annual quota shall not exceed 120 days. Exceptions may be made on a case-by-case basis, depending on their viability at the time of request.
- 2.2. The host university assists the exchange participants in arranging accommodation during the exchange period.
- 2.3. All visa related expenses (besides those indicated in cl. 3.3.3 of the present Protocol), medical insurance expenses, travel expenses as well as accommodation and living costs and any additional expenses related to the participation in the exchange shall be covered by the exchange participant (by the home university, by a third party).
- 2.4. The Parties undertake not to impose any charges (admissions and taxes) to the exchange participants in connection to their participation to the exchange, with the exception of those relating to optional activities offered as well as charges indicated in cl. 2.3.
- 2.5. All the exchange participants should have a medical insurance valid on the territory of the host country during the whole exchange period.
- 2.6. Possibility and terms of acceptance of academic and research staff will be agreed by the corresponding Departments/Faculties at both institutions.

§ 3

- 3.1. In order to administrate the joint activities within the frameworks of the present Protocol each Party (within 1 month after the date of signing of the present Protocol) shall appoint a coordinator responsible for the concurrence of exchange conditions and documental support of the exchange participants.
- 3.2. The Parties shall promptly notify (within 10 working days) each other about the appointment or change of the coordinator, as well as about change his/her contact information.
- 3.3. The Parties agree to set the following procedure for concurrence the applications for exchange under the conditions of the present Protocol:
 - 3.3.1. Each application shall be issued according to the rules of the host university and forwarded by the coordinator of the home university to the coordinator of the host university at least 3 months prior to the visit.

- 3.3.2. The final decision on the admission possibility and terms of each exchange participant (including the duration, financial and organizational support as well as the final program of visit) shall be made by the host university. The host university shall notify the coordinator of the home university about its decision at least 2 month prior to the visit.
 - 3.3.3. In case of consent of the conditions of the exchange, the host university, on its own account, will send a formal invitation for the exchange participant (containing a full description of the admission terms) to the coordinator of the home university.
- 3.4. The procedure referred in cl. 3.3 can be changed only by mutual written consent of the Parties.

§ 4

- 4.1. Cooperation of the Parties within the framework of the present Protocol shall be carried out in accordance with the Memorandum, as well as procedures, policies and practices of each Party and in accordance with the law of the Russian Federation and the law of Argentina.
- 4.2. Shall any dispute or disagreement arise between the Parties connected with or concerning the Protocol, the Parties shall first try to resolve the dispute by negotiations. If the dispute is not resolved by such negotiations within 30 days since the dispute arose, the Parties shall be free to submit the dispute to a court of the respondent's place of business. The applicable law is the law of the country where the questionable commitment arose.
- 4.3. Each Party shall not use names and logos of the other Party without its prior consent, if not related directly to the performance of obligations under the present Protocol, except as provided by law.

§ 5

- 5.1. The present Protocol shall enter into force upon its signature and shall be valid during the period from 2011 till 2015.
- 5.2. This Protocol may be terminated by either Party at any time provided that the terminating Party gives written notice at least 6 months prior to termination of the Protocol. The Protocol ceases to be in force after the termination, whereas the Parties agree to complete the initialized activities.
- 5.3. Any changes or amendments to the Protocol shall be done in writing and signed by the authorized representatives of the Parties.

§ 6

6.1. The Protocol is signed in six copies, two in English, two in Spanish, and two in Russian – one copy in every language for each Party. In the event of divergence, the *English* copy shall prevail.

**On behalf of
Saint-Petersburg University:**



*Vice-Rector for Research
Dr. Nikolay Skvortsov*

**On behalf of
Universidad Austral:**



*Director of Research
Dr. Ricardo Crespo*

